

附表四：行政院客家委員會「築夢計畫」成果報告書

## 原 色 載 體

姓名：黃梓琪

出國期間： 2008 年 7 月 1 日至 8 月 19 日

出國目的地：中國 雲南

## 一、前言。

此刻在書寫成果報告書時，已是返國後的第二天，內心有著無限的感恩。還記得今年年初起我全然的沉浸在規劃生平第一次個人自助旅行的喜悅中，但這種喜悅很快的就被摯愛的父親羅癌第三期的消息所取代，籠罩在極度悲傷的我曾考慮放棄築夢計畫，但在母親與姐妹的支持下，我還是踏上了旅程。

「原色載體」此一計畫是到中國雲南學習少數民族納西族的手工造紙-「東巴紙」，待回國後，再與版畫創作做結合。「東巴」是納西族的智者也是祭司，地位最高最受尊崇，「東巴紙」即是書寫東巴象形文字的紙張。整個學習計畫是依循著造紙技術之傳統至創新的脈絡來進行，分別參訪香格里拉三壩鄉白地、大具肯配古村、大研古鎮中合村的造紙作坊。

## 二、實際執行情形：

7月1日	<h3>台北-香港-昆明-迪慶香格里拉</h3>
 <p>□ 松贊林寺山腳下</p>	<p>一早含淚道別家人。飛往香港的機上，儘管映入眼簾的是藍天白雲，但絲絲密密的牽掛，讓我臉上始終掛著淚痕。下午兩點多抵達昆明，隨即去兌換旅支。扛著家當的我，在陌生的街道、滂薄的雨勢中找尋那一間免兌換手續費的交通銀行，雖然很狼狽，但卻開始嗅到獨自旅行的浪漫！</p> <p>飛往香格里拉儘管已是晚上 8 點多，但因日落時間晚，所以我幸運的在飛機上觀看夕陽。被染成黃橙色的一大片雲海，有著對流浪者溫暖的呼喚。抵達香格里拉一下飛機，結結實實的感受高原夜晚的刺冷。那一晚我我住在「瑪吉之家」，它位在松贊林寺的山腳下、奶子河畔的一片草原上，在乾燥刺冷的 14℃ 裏，泡了一杯北埔老街的擂茶，隨即鑽進鋪有電熱毯的被窩中，一夜好眠。</p>
7月2日	<h3>迪慶香格里拉縣城</h3>
 <p>□ 與藏族奶奶合影</p>	<p>爲了禦寒，把所有的衣服都穿在身上，這種“多層次”的穿衣方式持續了好多天。早餐後獨自在草原上散步，高原反應使我呼吸困難、舉步維艱。草原的另一側有位藏族小姑娘與奶奶在放牧，她們熱情的邀請我一同到家裡吃中餐。青稞粉、粑粑、牛奶、酸奶奶酪，這些書上曾看過的如今就在眼前，很想好好品嚐，但高原反應讓我一直想嘔吐。後來去山上摘松茸回來的媽媽陪我坐公車到縣城，還包了一袋奶酪給我，說是可以減緩高原反應。儘管我的身體不適，儘管我與她們之間的溝通不是那麼流暢（都需要靠剛高中畢業的小姑娘翻譯），但她們藏民的熱情、真誠與笑容，溫暖了我的心。</p> <p>到了縣城，找到了青年旅社，隨即至中國郵政開戶存款。其郵政和台灣一樣，有郵政儲蓄簿與提款卡，只是要收取異地取款手續費 5%。將財產都安頓好後就到長途客運站了解隔日到白水台的發車時間。傍晚逛獨克宗古城並吃軟嫩的牦牛火鍋。</p>
7月3日-9日	<h3>迪慶香格里拉三壩鄉白地</h3>
 <p>□ 白水台</p>	<p>很幸運的買到最後一張香格里拉往白水台的車票，因爲是長途客運，加上又是從縣城出發，所以車上堆滿了各種的物資。後來還加上瓜子殼與小孩的嘔吐物。</p> <p>到了白水台，見到師母和秀花，雖然是師母，但她小我一歲，是個能幹的納西族婦女。「東巴文化家園」是師母開的旅舍，距離老家大約 500 公尺。在白水台的日子我吃住都是在旅舍，造紙才在老家。雖然是所謂的旅舍，但“露天廁所”以及蹲在山壁上留出的水下洗臉刷牙都是難得的體驗。第一天我在旅舍上邊高聳的玉米田裡上大號，後來當我再回去那附近要解放時，看到我之前的糞便上有超多的蒼蠅，以致我之後每一餐左手都非常賣力的趕蒼蠅。</p> <p>白水台是納西族東巴教的發源中心，宗教活動和民族節日的活動之處，還是納西族東巴文化的發祥地之一。在那以祖傳造紙的大東巴和志本所造的紙最著名，高齡八十二的他亦是現在香格里拉在世不多的東巴藝術大師之一。雖然和志本近年來已不再造紙，但所有的技術均傳承給他的兒子和永紅。和永紅老師今年 42 歲，他 12 歲即和父親學做東巴紙，他也會各項身爲東巴所應具備的才能，諸如書寫東巴文、造東巴紙、跳東巴舞、祭祀（祭龍、祭祖、祭天、祭風、祭雨）、看病、卜卦算命、觀星等等。但因爲老父親還在世，所以他不能稱爲東巴。和老師親自帶我從採集原料開始學習製作傳統東巴紙。步驟如下：</p>
 <p>□ 生長 10 年的堯花</p>	<p><b>砍樹</b>：我們到海拔 2380 的白水台山上找尋造紙的原料：當地人稱「構樹」，爲瑞香堯花的一種，多生長在金沙江河谷海拔 2000 公尺以上的土地上，香格里拉白水台、哈巴村、大具肯配古村等三地可見。構樹具有毒性，故能防蟲蛀，這亦是東巴紙可以保存千年的原因。它生長極爲緩慢，需選擇樹齡 10 年的來砍伐做紙，樹幹直、粗爲佳，若樹皮顏色太黑，估計已 20 年，太老不適合。用斧頭將樹從底部砍斷，並將小枝樞也一併削去。</p> <p><b>剝樹皮</b>：構樹有股清香，將樹皮剝下時可見內層的樹枝十分光滑潔白。此季節十分容易剝，到了冬天樹皮與樹幹附著很緊，難以剝離。前面提到構樹具有毒性，所以和老師再三提醒我，千萬不可用手去揉眼睛。我有確實遵守，但我和老師還是中毒，事後想起，應該是因爲我們在剝完樹皮、去外層黑皮後，在下山的路上，用沾了構樹汁液的手直接採野菓子吃。我們的中毒現象類似感冒症狀：喉嚨痛、吞嚥困難、鼻塞、疲憊、發燒。但 2-3 天後就恢復了。</p> <p><b>去外層黑皮</b>：用藏刀將最外層的黑皮去除，只留白色內皮，有時兩層間亦可見淺綠色皮層，也需去除。砍好樹，必須趁新鮮剝樹皮以及去外層黑皮，因爲這種樹水分少，容易乾，一旦水分乾了，剝皮與去外層黑皮將十分困難，只能採用泡水的方式來處理。</p>
 <p>□ 剝樹皮及去外層黑皮</p>	<p><b>撕細</b>：將白色內皮樹料撕細。</p> <p><b>曬乾</b>：自然曬乾，天晴的話需要 1-2 天。通常都處理到這個步驟後，留至到冬天才造紙。因 7、8 月是雨季不利造紙，而冬天陽光強。</p> <p><b>煮料</b>：升火煮樹料。傳統是加入灶灰，需煮 7-8 小時，又難洗。現在是加入蘇打粉，大約煮半小時、樹料輕輕一拉即可折斷又稍微有些韌性的狀態即可起鍋。</p> <p><b>洗料</b>：在水龍頭下將樹料沖洗搓揉，除了可去除樹料中的雜質之外，洗得乾淨、徹底，所造的紙才會白。並將洗淨的樹料揉成團狀。</p>



□ 我與我造的紙



□ 我與和永紅老師合影

**捶料**：將團狀樹料放置在平滑乾淨的磨石上，用梨木製的木槌反覆捶打成纖維狀，並揉成一個個拳頭大小的團料。使用梨木是因為其木質較硬。

**造紙**：紙簾框放入盛水三分之一的木槽中後，將紙簾放進紙簾框並按壓至緊密。取一個團料弄散平均置於紙簾上。接下來開始打漿：一手按壓住紙簾（防止紙漿流出去），一手用力攪拌（若有雜質需挑出），待攪拌均勻後，雙手離開，讓水面趨於平靜。調整呼吸，左右手施力平均將紙簾框從水中抬起，並斜放置在木槽上把多餘水分滴乾些。

**貼紙、曬紙**：將紙簾往上拖起，並輕蓋至松木板上（松木質地細、光滑）。繼續按壓紙簾，把多餘的水分擠壓出來，此時須留意紙簾下方需緊壓住，以防止水將紙漿帶走。將四周的毛邊往外側撥後即可掀紙簾。而後放置陽光下曝曬。

**壓紙**：在紙半乾的時候，用橡皮壓棒反覆在紙上用力輾壓，直到簾紋不顯為止。之後繼續在太陽下曬。

**揭紙**：待紙全乾才可揭紙，否則紙會皺。判斷紙是否乾宜用手去測試紙的溫度：涼的不行，要熱的。

造紙課程結束後我又用兩天的時間進行從砍樹到曬乾的步驟，並將這些珍貴的高原樹料帶回台灣。整體來說手工造紙是一項極度勞力密集的工作，造紙人雙手的溫度讓每張紙在絲絲密密的纖維中散發……

### 東巴祭祀

在香格里拉三壩鄉白地的第四天，和志本老東巴從東巴村回來，隔天要到白水台舉行祭天的儀式，我很幸運的參與整個儀式的拍攝。當天早上就爬上白水台的後方，老東巴先至水源地祭拜，白水台的水源地是一處水質極冰涼清澈甘甜的池子，旁邊的樹掛滿經幡。之後就再往山上步行，到屬於自己家族的樹去舉行祭祖的儀式。比較特別的是，在台灣的祭祀準備不少貢品，但在白水台則是用燃燒樹汁以及灑一些麵粉代表為祖先準備一頓豐盛的餐點。

7月10日

### 迪慶香格里拉三壩鄉 - 渡金沙江 - 大具



□ 在大具老渡口

一早搭車離開三壩，途經壯觀的哈巴梯田。在老渡口搭船渡金沙江只有幾分鐘而已，但在烈日下扛著造紙工具與行李從新村的岸邊爬上渡口及過了渡口往鎮上爬，都是耐力上的極大考驗。到了大具郵政局才知工具無法寄回台灣，要到麗江、昆明等大城市才能寄。啊…

住在大具客棧，這是一個才整修好的納西民居客棧，犒賞自己一路的辛勞，住了間 50RMB 的標準間。一進房放好行李，就衝進浴室洗澡洗頭，啊！8 天沒洗的頭！洗完衣服後舒服的躺在床上吃客棧老奶奶給我的甜滋滋的百香果，一邊看電視，好不愜意！

用客棧的電腦上網，看到信箱中有來自海基會謝小姐的祝福，真感動！下載安裝 MSN，在線上看到小妹，面對不可知的下一站，突然好想家，連傳 2 次「I miss you」。晚餐後和住大具小米地的和聖文老師的姪子和金勝先生見面，他說如果包車去肯配古，要換很多次車，車資約 300-400RMB，走路需要 5-6 小時（他走 3 小時就到），天啊！但不想多花錢的情況我也只好接受明日的徒步考驗。

7月11日- 8月8日

### 大具鄉肯配古村



□ 徒步到肯配古村



□ 肯配古村

現在想起來覺得好驕傲，我居然完成 5 小時的翻山越嶺，從海拔 1720 公尺的大具徒步走到海拔 2600 公尺的肯配古村，我做到了！早上 6 點 55 分從大具客棧出發，天灰灰的，不錯，我不想再被曬黑。走了一段好走的平整山路後就開始難走的山路，所謂山路，就是人和馬走的路。走了半個小時，我問和先生我們走了多遠？他說只走了百分之一的路，傻眼。爬到山頂，到了山的後面，再翻過一個山，此時已看不到大具鄉，只看到如水墨渲染般的山嵐，甚美。不斷的上坡讓我口渴直想喝水，但只帶 600c.c 的水只能一次喝一小口，因為到有水的地方還要爬 4 小時。路邊摘了些酸棗子就直往嘴巴塞，那種酸苦味可以減緩對水的渴望。和先生人很好，幫我背大包，還一直要我背隨身小包，一路上他不斷鼓勵我要堅持，他說「堅持就是力量」，但我的堅持與鬥志只有在喝完水、休息過後的那 1、2 分鐘。一路上想好多，想…我幹嘛找最受、想爸爸想媽媽、想台灣美味的羊肉炒麵、想前晚大具客棧舒服的床和好看的青春偶像劇。半途中想要滑下去、滾下去，但隨著看不到大具，我也死心了，只得硬著頭皮往上爬。當翻過第二座山時已可以遠眺看見前方山上的肯配古村，雖然還很遙遠，但畢竟還是看到了。其實這天的徒步幾乎是在雨中進行，但考量穿輕便雨衣爬山不方便，所以雨衣就拿來遮包包。過了白麥村，雨越來越大，我全身溼透，腳當然也是，鞋子走在泥濘中往往一步踩下去，「拔」過來的是鞋子旁黏附著一大坨爛泥巴，雖然非常狼狽，但我對自己越來越有信心。到了和聖文老師家，他和師母開門迎接，在老師的眼中我看到他對我的毅力與耐力的佩服。換下濕衣服，隨即圍著火坑取暖烤火聊天，並吃著熱呼呼的油煎粑粑。和老師一直強調兩個觀念：文人不死以及東巴紙如何在保有傳統的基礎上進行創新。他發明 8 種形式的紙並會製造傳統東巴墨（特點不變色）。聊著聊著，他在古城的兒子回來，我們吃他在路上所摘的鮮美微苦的香菇。

和老師所造的紙各有不同的面貌：有堯花製成薄如宣紙的東巴紙、有似羊皮質感般的綠褐色紙、有壓花東巴紙、有加入石灰很白的紙。之後就和老師談學費：初級學編竹簾 500RMB、學做傳統東巴紙 1000RMB、中級製作東巴堯花宮及似羊皮的手工紙各 600RMB。我真的是傻眼，



□ 將竹子劈開



□ 做橫簾



□ 將橫簾綁線



□ 老師示範編紙簾



□ 蟾蜍手足草



□ 採集配料--青苔

做傳統東巴紙 1000RMB、中級學作東巴莖花宣及似羊皮的手工紙各 900RMB。我真的是傻眼，想行李收一收爬下山。當初在台灣有和老師談過學費問題，只是老師是納西族，他連普通話我都聽不太懂。我的預算只可學傳統東巴紙及編竹簾，但在前一位老師家已學過，所以覺得沒有再學的必要。會這麼想是因為似羊皮的手工東巴新創紙我一眼即愛上，所以只能殺價再殺價！那晚因為很舉喪所以沒吃晚餐就在被窩裡（海拔 2600 的肯配古像台灣的冬天一樣冷）反覆的計算我的「財產」，當初擔心不見所以沒帶信用卡來中國，也就是我要能確定在中國的最後一天我還有吃飯錢。的確我面臨到經費超出預算的窘境，加上和聖文老家空氣更好、生活環境也更「原始」，想家的我又不行把錢可能不夠用的事告訴家人（講了也無濟於事），所以只能傳一封很「愉快」的簡訊向家人報平安。因為有和妹妹約定好，凡是收到簡訊要回 call，但響個 2 聲就可掛掉，此舉是因為大陸的 SIM 卡接電話也要付費。傳了簡訊後我縮在被窩裡握著手機，沒一會就有妹妹的來電顯示，擔心錢不夠用又委屈、想家的我就在被窩裡狂哭，哭累了，也就睡著了。那晚我夢見大學的好朋友，夢中開心的擁抱友情。第二天起床我給自己心理建設「梓琪，加油！要堅持，生活費方面再省一點，錢是夠的。來這是學習造紙，尤其是可以和版畫結合的手工造紙，自己要好好挖寶，堅持就是力量！好好學，那 5 小時的山路才沒有白爬，加油！」自我勉勵之後，我推開房門，久違的太陽終於露臉了，之前可是連下了 2 天的雨。

我學的項目是編竹簾以及學習製作「東巴蟾蜍紙」（亦是前文所謂的東巴新創紙、似羊皮的手工紙，因當時老師尚未命名）。

### 編竹簾

一、 準備材料：竹子、棉繩、蜜蠟、木板

二、 步驟

1. 砍竹子，放至乾燥。挑選竹子不分粗細，但竹節越少越好。
2. 做直條：
  - (1) 剖開竹子，成一根。
  - (2) 續剖：將內層去掉，並修整使之平直，調整長度統一並把表面的節刮平一些。
  - (3) 加工：把直條的兩面再次修整、刮平，成 狀，3mm 為最佳寬度、1-1.5mm 為最佳厚度
3. 做橫條（支撐條）：
  - (1) 挑選細竹子，因為質地較硬。然後把弧面削平：，直條每隔 20cm 需放一橫條。
  - (2) 將橫條的頭尾兩端削成此形狀：，其目的是為防止綁線脫落。
4. 繩一端打結，用蜜蠟塗滿繩，目的：防水、防腐。
5. 取一橫條，先繞再朝左圈對折，用力打結，並將結敲平後再打一死結。所有橫條都先完成結繩。
6. 取一直條與三橫條固定。
7. 固定第二直條：放第二直條，長線穿出來，上拉下拉再下拉，線放回左邊。其餘的直條皆用此種方式固定。

三、 備註

1. 先做紙簾框後編簾。假設紙簾框的大小為 60x20cm，為了讓竹簾有活動空間，其大小應為 (60-0.3) x (20-0.3) cm。
2. 橫條的排列位置如右圖。
3. 橫條的長度在框的大小時即可決定；直條的長度可先預留多一些，待編完再一起裁。
4. 直條的排列原則：考慮空隙以及正反面交錯。傳統竹簾的編簾方式為竹節處朝下，但和老師研究出正反面交錯的編排方式所編的竹簾最為平整，這也是符合大自然的定律。
5. 整個簾都編好裁好後，用蜜蠟將繩結處再塗一次，放至太陽下 2-3 分鐘，讓它被吸收進去，此外每隔 7-8 日還得再塗一次。

### 東巴蟾蜍紙

傳統東巴紙的原料是採集生長 10 年的麗江莖花（當地人稱構樹），此樹生長極慢，而且這幾年麗江古城將東巴文化包裝成商品出售之後，莖花被砍伐的更加嚴重。為何在此之前世代沒有此一問題？因為在以前莖花的樹皮只有東巴（納西族的智者亦是祭司）才可以使用，而且造出來的東巴紙只能由東巴用來書寫東巴經。也就是說在「宗教」的制約下，莖花的生長依舊符合需求。然而目前如香格里拉白水台的附近山區，已較難見到合適的莖花。但東巴蟾蜍紙就不同，它是極符合現代環保風潮的「綠色紙」。茲將原料以及製作步驟簡述如下：

- 一、 採集原料：用的是一種納西話叫做「BAKOBALA」的草，譯成普通話是「蟾蜍手足草」。此草外觀似雜草，一年生長一次，可用它編成草鞋，牛也會吃這種草。和聖文老師說這不起眼的「BAKOBALA」關係著一場古戰爭！在清朝時，納西族與回族發生戰爭，回族人敗仗的原因是輸在他們的鞋子，雖然亦是草鞋，但無法爬山也跑不快；而納西族就不同，



□ 灶灰與捶、剪過後的蟾蜍草



□ 煮好的蟾蜍草在發酵



□ 將團料浸入溪水中漂洗



□ 木臼與木杵



□ 春好的團料



□ 捶

用「BAKOBALA」編的草鞋耐用好爬山，讓他們大獲全勝。和老師的爺爺的爺爺和另一位族人合捉了三個回族人，還砍頭。此舉引發回族人來討公道，納西族的族人雖然被回族人吊掛著，下方還燃燒著熊熊烈火，但還是不肯透露是誰砍了那三個回族人的頭，最後，回族人無計可施，只能倖倖然的回去。這個歷史事件是在離肯吉古村步行大約 30 分鐘的山上、老師教我如何辨認「BAKOBALA」時講述的，講述完畢老師就說這種紙他研究十年，尚未命名，乾脆就叫「東巴蟾蜍紙」！我何其有幸可以見證它命名的那一刻！老師說紙名前面有「東巴」二字是因為這種紙是以傳統東巴紙的造紙工藝技術為基礎，可謂是東巴新創紙；「蟾蜍紙」三字除了是說明了此種紙的原料為「BAKOBALA」，也就是漢化的「蟾蜍手足草」，也為清朝那場納西與回族的古戰爭做另一形式的歷史紀錄。

二、**採集配料**：東巴蟾蜍紙須添加 5% 的配料—青苔，它在流動的溪水中的岩石上可見。春天是最適合採集此種配料的季節，採集時用樹汁撈取並順道在溪水中盪開漂洗。老一點的青苔是偏黃色，嫩一點的是綠色，老師說從黃到綠色的青苔就像是老、中、青三代，每一種都需採集，如同一個和諧的社會。採集之後放在裝了水的寶特瓶中。

三、**製作步驟**  
**捶**：將蟾蜍手足草分成一束一束，用角槌捶打（或是木槌，不可用鐵鎚）。打的關鍵：手握中間，將前端（根部）散成扇形，先敲根部然後再依序敲打中間部分。方式：正捶、捶推、捶拉、翻面，捶到原本硬的草變軟。

**剪**：將捶打好的草剪成 2 吋半的長度，放置在竹籃中，並使根部、中間、尾端等三部份平均分布。

**潤**：將水含至口中，連同唾液一同噴灑至竹籃，然後不斷翻攪，使所有的草都濕潤。

**揉**：先將濕潤的草於竹籃中用力搓揉，手勢很像做客家板、洗衣服。之後加入灶灰一同搓揉。（老師所用的灶灰是林木、松木、蘋果木三者所組成的灶灰。老師說在台灣可用玉米心燒後當灶灰，惟玉米心的前端要去除，並且火燒成灰之後需篩過才可使用。）

**煮**：鐵鍋中煮水，分層放置灶灰、草、青苔（草：灶灰=3：1），蓋上鍋蓋煮約 3-4 小時（台灣不必那麼久），中途須攪拌（目的是均勻受熱，注意不要讓它變成一團，要散開）。大火→中火→加冷水 I →小火→爛→加冷水 II →加了冷水後即可撈起（最後一個步驟加冷水冷卻，是讓膠與團料再次分離，此時水中含有植物的膠，摸起來黏黏的）。

**發酵 I**：將團膠撈起後，用棍子打一打，打成一砵的形狀，再用鐵勺子蓋住，進行第一次的發酵。發酵時間約 3-4 小時，在台灣則只需 2 小時。

**洗滌**：將團料放置於竹籃，浸入溪水中漂洗乾淨，而後置於裝滿清水的臉盆中再次漂洗，並用 Y 字型樹枝將之撈起，用手掌揉成一團，記住，水份不能擰乾，需保留三分之一。

**發酵 II**：將含有水分的團料置於塑膠袋中並封起，放置在爐火旁，並隨時翻轉（目的：均勻）。若天氣太冷無法發酵則改用蒸的。

**舂**：將發酵好的團料放入木臼中用木杵舂，目的讓纖維散開，可謂是重捶。（器具的選擇：木對木，石對石）

**捶**：將團料放在木塊上用 2 木槌捶，捶成扁平狀、翻面弄成一團再捶，可謂是慢捶。



**浸泡**：用臉盆盛裝清水將上步驟捶好的團料放置水中浸泡 5-6 小時。

**造紙**：準備水槽、紙簾框、木框及紙藥水（蘆薈去皮後的果肉與汁液+水）

1. 將紙將放在簾上。
2. 將紙漿打均勻分成三層。以下的步驟分別是攪三次、拍三次，每個步驟需在 1 分鐘內完成，力道的掌握依序為：重→輕→緩，每步驟前手沾紙藥水，共沾三次。
3. 攪三次
  - (1) 將手指撐開、手指頭打直，指尖碰觸紙簾，用力攪拌。手指頭若彎曲，指將會纏繞手指。
  - (2) 將手指比剛剛在稍微併攏些，在中間層攪。
  - (3) 將手指更併攏些，在水上划。
4. 拍三次：從紙漿多處往少處拍
  - (1) 用手掌用力拍。
  - (2) 用手掌輕拍。
  - (3) 用手掌緩拍。
5. 抬起紙簾框時用鼻子呼吸，調整紙漿水平，看到都平的剎那，立刻垂直抬起。
6. 將紙簾扣在木板上，擠壓好水後，從左右下角半壓半掀的方式掀竹簾。

**曬紙**：將木板曬在陽光下

**壓紙**：在半乾時用棉布團壓紙（因棉布易吸水），從邊緣往中間壓。所謂「半乾」如圖示



壓紙



東巴舞譜



師母特地摘一袋蘋果給我



口味獨特的花椒包子



與老師、師母合影

### 東巴舞譜

這是以東巴象形文字記載的舞譜，也是屬於東巴經書。和老師為我講解並示範舞譜中的男護法神舞及女神舞。這種連續性的動作透過象形文字來記錄更加容易辨識。我還想到可以設計一個關於東巴舞的動畫。

### 東巴生肖經書

這本經書類似我們的農民曆，書中記載每個生肖在該年適合的方位。

### 生活記錄：

1. 和聖文老師與師母是近親結婚，他的岳父也就是他的舅舅，這婚事是長輩安排無關個人意志。而且現代他們這的納西族還是有此一習俗。
2. 和老師他們世世代代都居住在肯配古村，他是祖傳造紙的第十三代傳人，其造紙技術是學自於母親，母親又是從外公那學習而來。肯配古的造紙技術是傳女不傳男，男人在外打拚，女人在家造紙。但和老師的母親沒生女兒，所以由他來傳承。但香格里拉三壩的白地村就不同，嚴守傳子不傳女的規定。
3. 剛到老師家的前幾天都在下雨，放晴的那天早晨我們在吃早餐，老師說剛剛我在太陽底下他看到兩個我的好朋友，老師連他們的長相、生肖、個性都講的好準。我聽都起雞皮疙瘩。
4. 老師家的吃飯時間和台灣很不同，早餐是八點多吃，午餐是下午二、三點，晚餐是晚上八、九點。此外海拔 2700 公尺肯配古的物資缺乏，一切都要自給自足。有時我看師母下午一點多就開始準備中餐，但一個小時過後吃飯時，我失望的發現幾乎每餐都是只有飯、荷包蛋及一碗沾料。因為那沒有瓦斯，要先劈柴、生火，所以光是把米煮成飯就要花去不少時間。那碗沾料是來配飯的，裡面有當地種植的辣椒、花椒、大蒜，用這些來配飯吃還頗有一番特別的滋味。每次吃飯時老師家養的放山土雞、狗、貓都會圍繞在桌子旁，真是標準的農家樂景象。
5. 在肯配古和老師家是沒有廁所，所以都是野外大小便。但半夜上廁所一開始讓我有點困擾，因為下著雨、沒路燈，而且房間門外又有兩隻狗守著，我靈機一動，就把小鋼碗當成夜壺。之後有一天，因為大蒜吃太多，半夜肚子疼，本來想忍到清晨再上廁所，但實在是憋不住，眼看著外面依舊下著雨，門外依舊有那兩隻狗，到最後我只好解放在塑膠袋裡。解放成功後，疼痛也解除。天亮後要處理小夜壺及塑膠袋前，我還特地拍了一張照片，紀念這難得的經驗。
6. 在肯配古和老師家沒有廁所當然也沒有浴室，我問老師他們都去哪洗澡？老師說因為他們這氣候乾燥，加上連夏天的氣溫都只有二十多度，所以為了保持皮膚的濕潤並不需要每天洗澡。以前的納西族人，一生中只洗兩次澡，生一次、死一次，後來變成一年洗一次，現在他們大約每半個月到山下的河邊洗澡，那個地點即是漂洗皮料的地方。這個部份對我來說很難入鄉隨俗，所以我都採取擦澡的方式處理。

8月9日-8月10日

大具鄉肯配古村 - 鳴音 - 麗江古城

因為離開肯配古的前幾天都在下雨，所以放棄肯配古徒步下山至大具，而改至鳴音。休息一天再從鳴音搭車到麗江。

8月11日-8月18日

麗江古城



麗江大研鎮中和村

到了麗江古城，一身泥濘狼狽的我，一找到 YHA 感覺好像到了天堂一樣。洗了久違的舒服的熱水澡，我就開始逛大街。看到許久未見的人群與車子，有種回歸到「正常生活」的喜悅，但沒多久我就開始想念肯配古清新的空氣與寧靜的氛圍。「老謝車馬店」是麗江古城的青旅之一，我在那認識不少中國的年輕女生，發現她們對自己的國家與民族充滿自信與驕傲。

### 天雨流芳新式東巴紙

麗江博物院副研究員陳登宇先生的「天雨流芳東巴紙坊」位於麗江大研鎮中和村，離麗江古城步行約 40 分鐘，乘 1 路公交車也可抵達。它是一個將東巴紙加以改良並商品化的紙坊。天雨流芳從造紙的原料、工具及工序上進行改良。

### 原料

傳統古老的東巴紙是砍伐生長 10 年的麗江蕘花，以 7 月我在白水台的經驗，因市場需求量大，目前僅剩生長 5、6 年的蕘花。和永紅老師說，接下來恐要到車程半小時的哈巴村去找。也就是說此時浮現一個嚴重的問題，過去只有身為東巴才可以採集麗江蕘花、造東巴紙，所以儘管蕘花生長極緩，但並未出現過度採集的危機。但隨著東巴紙在市場上的行情不斷攀升，蕘花的生長自然供不應求。陳登宇先生將“桂花”抑或稱之為“清檀”的樹皮做原料，按照東巴紙傳統工藝步驟，並適量加入用狼毒泡制的水汁，抄制出來的新式東巴紙，具備了傳統東巴紙的所有



□ 天雨流芳東巴紙坊



□ 造紙原料



□ 紙簾框



□ 紙簾



□ 曬紙



□ 東巴文化博物館

特性。這種樹屬於落葉喬木，皮厚韌性好，好生長期短，三年的樹就可以採伐。砍伐以後，留下的樹樁次年春天又會迅速發芽、生長起來，是一種速生樹木。

#### 浸泡去黑皮

傳統方法是用小刀將黑皮刮去，剩下白皮。這樣做浪費很大，效率低。浸泡去皮是將皮經長時間浸泡，充分軟化後，用手搓洗，最後用清水沖去搓下來的黑色表皮，留下來的就是乾淨的皮料。

#### 改煮皮為蒸皮

傳統用鐵鍋煮皮，因限制於鐵鍋大小，每鍋最多能煮 5~6 公斤皮，而且要燃燒大量的木柴。改用蒸的，可根據生產量製作較大的容量木桶或用磚石砌築蒸具，一次就能蒸數百斤的皮料。

#### 機器攪伴代替手工槌打

傳統是用梨木或角槌捶打皮料，但在此紙坊是改用機器代替。

#### 水泥槽代替木槽

香格里拉的木槽是用一根圓木鑿成的；肯配古村則是改良成較為輕巧的鐵皮金屬槽，其槽上並設計放置木板的位置。而「天雨流芳東巴紙坊」則是考量紙簾、紙簾框的大小，故直接在地上用水泥砌出一個大小為 3 公尺及 2 公尺、高約 20 公分的小圍牆，注水於其中做為木槽。為了清洗的方便，還設計一個出水孔，平時造紙時將孔堵住即可。

#### 紙簾的大小

紙張的大小視紙簾而定，紙簾有多大，抄出的紙就有多大。傳統的東巴紙紙簾為長方形，長 60cm，寬 25cm，每張紙平分 4 張，即是傳統東巴經書的尺寸。在香格里拉三壩鄉白地依然保持著僅有此單一尺寸之紙簾。但在肯配古及天雨流芳紙坊，都發展出較大尺寸的紙簾及紙簾框。

#### 紙簾的材質

白地與肯配古的紙簾製作都是極原始的從砍竹子開始，將削薄的細竹片用麻繩連接。而天雨流芳紙坊的紙簾是極細、極密、極輕巧的網狀簾子。不似傳統紙簾背面有橫條固定，此處的網狀紙簾全只藉由細線固定，所以等到將造好的紙覆蓋在板上時，可很容易的用海棉滾筒刷去多餘的水分。

#### 改為澆淋

香格里拉白地造紙方式是將木槽注入水並將紙簾與紙簾框放入木槽中，然後把團料先剝散置於紙簾上，再快速用手攪拌均勻。肯配古村的造紙方式雷同，只是紙漿已先泡在水中，待造紙時，半倒半撈至紙簾上，接下來就是「攪三次、拍三次」的步驟。此種方式適合小紙簾，紙簾長度超過 70、80 公分時，攪拌起來難度增加不少。我在天雨流芳紙坊見到紙簾約有 100 公分，在操作上是將紙簾、紙簾框擱置在水泥槽上方，並未浸入水中，然後將攪拌均勻的紙漿水用勺子慢慢的澆淋在紙簾上，此方式隨時可目測紙漿的厚薄而隨時調整。

#### 曬紙木板改為鋁板

傳統東巴紙曬紙板是厚度約 3 公分的松木，因為松木光滑、質地細，而且易使紙張乾得快。但在天雨流芳紙坊因紙張尺寸較大，所以曬紙板改為一大張的鋁板，此外須在貼紙前先於鋁板表面噴灑塗抹玻璃清潔劑作為隔離之用。

#### 大尺寸紙張的製作

大尺寸的東巴紙可作為書畫創作，所以如何用小紙簾造出大紙張是此行學習的重點。其接合的關鍵如下：

- 一：保持紙張的水分。亦即當兩張紙要拼成一大張紙時，先完成的那一半部之水份不行完全壓乾，因為在兩張紙都為溼潤的情況下才易於接合。
- 二：接合的面積要小。也就是將兩張紙之毛邊處重疊，因毛邊處原本紙張較薄，所以重疊後不易看出接合痕跡。
- 三：要在接合處特別用滾筒來回擠壓，增加其密合度。

#### 改用木條、油漆滾筒、海綿

傳統的東巴造紙是將鋪了一層紙漿的紙簾從紙簾框中取出，然後輕輕把濕紙翻扣在曬紙板上，然後一手緊壓著紙簾下方（防止紙漿隨著擠壓水的過程而流下來）、一手按壓紙簾將多餘的水分擠壓出來。在此紙坊則是改用木條壓住紙簾下方，刷油漆的毛刷滾筒則是代替手隔著紙簾擠壓水份，而待紙簾掀起後則是用包裹海綿的毛巾捲繼續上下來回按壓吸水，並也同時將紙張壓平。

我認為，陳登宇先生的「天雨流芳東巴紙坊」是用現代經濟效率的商業觀點對東巴紙進行所謂的改良，所以其紙坊所造出的紙，少了一種溫暖的厚度。傳統文化面對現代社會是否應做些調整？而可調整的界線是那樣的模糊，一不小心就「走味」了。

#### 東巴文化博物館、東巴文化研究院

位在離麗江古城步行約 30 分鐘之黑龍潭公園內。東巴文化博物館館內收藏東巴文化文物及歷史文件，包括關於東巴文化的各種圖片文字介紹，還有經書、繪畫、祭祀法器實物資料，以及納西族古老的生產生活用具等。麗江市東巴文化研究院前身是雲南省社會科學院東巴文研究所。它在東巴古籍的收集、翻譯、整理和東巴文化的研究方面，成果豐富。東巴文化研究院成立 20 多年來，在做好東巴古籍收集、翻譯、整理的同時，始終注重東巴文化的保護和傳承。走



□ 黎明千龜山

入東巴文化研究院對遊客開放的院落時，隨處可見繪著東巴神、人物、動物的東巴畫，旁邊的一面牆是巨幅 12 生肖圖，用東巴畫的形式表現出來，十分有趣。

**黎明千龜山**

因為中和村向陳登宇老師的學習比預定中的還提早結束，所以我利用一天的時間到黎明千龜山看有名的丹霞地貌。

8 月 19 日

麗江 - 昆明 - 香港 - 台灣

三、實際經費支出明細表。

黃梓琪受補助參加 97 年度築夢計畫經費支出明細表				
費用別			金額 (台幣)	說明
項	目	名稱		
一		學雜費	60,563	學雜費補助以新台幣 10 萬元為上限。
二	1	機票費	27,035	
	2	船舶及長途大眾運輸工具費	113	
三		生活費	49,400	
四		保險費	1,120	保險費補助以保額為新台幣 400 萬元為上限。
五		手續費	2,249	
合計			1404,80	

一、學雜費單據明細

單據編號	單據日期	支出項目	人民幣	折合台幣 (匯率 4.549)	備註(請說明與計畫之關聯性)
1	6月18日	記憶卡		1,196	
2	7月9日	學費	2100	9,552	
3	8月8日	學費	6800	30,933	
4	7月9日	工具費	3000	13,647	
5	8月11日	郵費	1151	5,235	將造紙工具寄回台灣
合計				60,563	

## 二、 交通費單據明細

單據編號	單據日期	支出項目	人民幣	台幣	備註
1	3月26日	機票款		20,400	台北至昆明來回機票
2	6月27日	機票款		6,635	昆明至迪慶機票 麗江至昆明機票
3	7月3日	車費	25	113	香格里拉至三壩(長途客運)
合計				27,148	

## 三、 生活費明細表

起迄日期		天數	停留國家	生活費		說明
月	日			日支標準(1人)	合計	
7	1	49	台北—中國	1000	49,000	
8	18					
8	19	1	中國—台北	400	400	搭飛機返台,生活費以四折計
合計					49,400	

## 四、 保險費單據明細

單據編號	單據日期	支出項目	台幣	備註
1	6月23日	保險費	1120	
合計			1120	

## 五、 手續費單據明細

單據編號	單據日期	支出項目	台幣	備註
1	6月21日	施打預防針	1,549	A型肝炎疫苗
2	6月24日	台胞證加簽	700	

合計		2,249	
----	--	-------	--

#### 四、成效評估。

此行的納西族東巴造紙學習過程皆十分順利。在香格里拉三壩鄉白地學習到最傳統、最古老的東巴造紙，從原料的採集、處理皆一一的拍攝記錄並參與實作。白地東巴紙的造紙工序十分簡單、純粹，少了花俏的技術，少了商業的考量，保留的是對祖先傳承下來的技術的維護與傳承的心。所以他們的紙張乍看平凡，細看卻閃耀著纖維的光澤。此外，我還到東巴村與高齡八十二歲目前碩果僅存的老東巴和志本先生進行訪談。香格里拉政府於去年開始籌備興建東巴村，它位在離白水台還需步行一小時的山區，鄰近公安局與中學。蓋東巴村其目的是為了東巴文化的保護與傳承工作，村內景觀十分優美，有池塘、林木還有很多間小木屋。整個東巴村只有住2位東巴，除了和志本還有一位六十多歲的東巴。他們有獨立的一間小木屋作為辦公室，其中的擺設就如同一般傳統納西族人家。有火塘、木桌、被子。平日他們的工作就是抄寫東巴經書以及畫東巴畫，三壩鄉政府會固定按月給予薪俸。此外東巴村對於東巴象形文字的傳承也非常重視，固定由東巴開班授課。

我的第二位老師是大具鄉配古村的和聖文老師。獲得「最後的東巴造紙傳人」美譽的他，卻甘於陪伴老母親與體弱的妻子，在肯配古村守著是世代傳承下來土地與造紙技術。如此重情意的人在造紙上自然多了一分細膩。我最佩服和老師的是他不單單只會傳統東巴造紙，這二十多年來，他不斷的以東巴紙的技術與為基礎，在原料與工序上進行研發與創新，東巴蟾蜍紙就是老師研究了十年的心血結晶。這種紙無論在原料、配料的採集讓我驚艷之外，其他的每個步驟都蘊含著文人與綠色的環保概念。

陳登宇副研究員是我第三位學習的對象，在他的作坊我看到使用很多的替代工具讓造紙工作更為便捷，也學習到接合成大紙張的技術。這對於我往後在進行版畫紙的製作有很大的幫助。

#### 五、檢討與建議。

在回饋的方面，我已利用這學期期初的美術課程，在我的任教班級中以我拍攝的造紙影片，講解東巴造紙的相關知識，也讓學生實際觀看麗江蕘花及蟾蜍手足草。此外當地少數民族的生活、飲食與迷人有趣的東巴象形文字也是講述的重點。當然我的毅力與適應環境的能力學生都很佩服，我也用這樣的經驗勉勵學生在往後的人生道路上以更積極的態度追尋屬於自己的夢想。此外，处理好且曬乾的蕘花皮料隨同造紙工具郵寄回台灣，預估可以造10張紙。我計劃在11月針對教師以及學生舉辦兩場東巴造紙的實作課程。

在我個人的創作方面，目前正朝兩個方向進行：

1. 將試驗以不同的版種印製於東巴蟾蜍紙上，並將結果寄到肯配古村，和老師允諾會繼續協助我研究。
2. 請一位對植物頗有研究的范老師幫我找「蟾蜍草」。

長遠的目標則是以台灣的植物結合東巴造紙技術開發出屬於我個人獨特的「東巴版畫紙」。這也是和聖文老師對我的期許，他勉勵我在10年內研究出來。

我八月十九日回到台灣，原本期待我可以瘦一圈的媽媽，在機場接機時很遺憾的發現我除了變黑之外還胖了一圈。在大陸一開始為了衛生，都是用自己的小鋼碗，沒過多久，我也和當地人一樣餐餐用他們的碗公扒飯吃。此外，我的臀部也很適應大陸的環境。在台灣，我每天早上總是

帶著報紙進廁所，沒待到十、二十分鐘是不會出來。而在大陸，玉米田、樹下、空地、一條溝、茅坑，各種蹲的形式的廁所我都經歷過，而且最特別的是有小雞、小狗陪我上大號，就這樣每天要坐馬桶很長時間的我，變成每天蹲「廁所」，而且三十秒就解決。所以回台灣的第一個早晨，坐在馬桶上，臀部有種不適應的感覺。

最有意思的還是和學生分享這一切。學生最感興趣的包括藏文、回文、東巴文的介紹、含有毒性的麗江蕘花及我的中毒經驗、有歷史故事為背景的東巴蟾蜍紙、有神通能力的和聖文老師能說出我在台灣的事、各地的小吃介紹以及我的屎尿經驗的分享。

至於在自助旅行的這個部份，我很幸運的沒有遭遇到任何在中國想像中會遇到的事。當然這是因為內地的少數民族都十分善良樸實，儘管語言的溝通與理解有時會慢個幾秒，但他們的笑容與熱情讓我從深刻的體驗到那種跨越了國家、民族、語言的人性的溫暖。謝謝客委會！

附件：1. 原核定計畫書

附表二：行政院客家委員會「築夢計畫」計畫書（2008年1月29日修正）

## 原 色 載 體

姓名：黃梓琪

預定出國期間：97年7月1日至8月24日（共55天）

預定出國目的地：中國大陸

## 一、計畫主題。

原色載體 ---- 納西族東巴紙學習計畫。

## 二、動機與目的。

今年暑假至雲南旅遊，初識納西族的東巴紙，即對這世界最古老、最原始的手工造紙深深著迷，再加上想要嘗試較不同的紙質做為版畫創作的載體，所以有了去雲南學做東巴紙的念頭。東巴紙紙張呈牙白色，厚實堅韌抗蛀性強，吸水性能好經久耐用，別有一番自然古樸的氣韻。

「東巴文」是納西族的記載符號，是世界上唯一還「活著」的象形文字，而東巴文的保存，其實和紙有著密不可分的關係。東巴紙是漢、藏、納西多元文化交融的交物。納西族是雲南最早掌握造紙技術的民族之一，約於公元八九世紀前在與藏族的交往中就學會了造紙，今納西族東巴紙可能是《五代會要》中記載的南詔晚期“厚硬如皮”的原始紙的延續，對於人類造紙文化有著珍貴的價值。東巴紙主要用於傳抄經書和繪製東巴地圖，因為製紙的主要原料蕘花有毒性，能防蟲防蛀，所以東巴紙在自然條件下可保存千年而不朽，而有“紙壽千年”的美譽。

在造紙史上，傳統造紙術有兩個截然不同的系統，即抄紙法與澆紙法系統。前者是用活動是紙簾抄紙，加紙藥、槽式撈紙以及壓榨濕紙是其特色，屬於中國內地漢族造紙方法。而用固定式紙簾澆紙以及在陽光下曬乾的方式則是澆紙法的主要特徵，普遍見於印巴次大陸和東南亞地區的手工造紙，藏族的造紙術即屬於此類。而納西族的造紙術有固定式紙簾和在陽光下自然曬乾的澆紙法的特徵以及抄紙法的槽式撈紙的方式，可以說是中國造紙術與印巴次大陸造紙法相容並蓄的結果。

千百年來，東巴紙神秘的製作工藝，全靠東巴(也就是納西族的祭司智者)代代相傳沿襲下來。在漫長的傳承過程中，東巴紙的製作工藝曾經興盛也曾因為文革絕迹。時至今日，掌握東巴紙傳統造紙工藝的人越來越少，這種獨特的古老造紙術面臨失傳。現在依然保存著傳統東巴造紙的地區有香格里拉三壩鄉、麗江大具鄉。

香格里拉縣三壩鄉的白地是納西族東巴文化的發源地，也是著名的東巴造紙地區，在那，以大東巴和志本所造的紙最著名。和志本先生今年82歲，是現在香格里拉縣三壩鄉在世不多的東巴藝術大師之一，造東巴紙是和家的祖傳，目前所有的技術均已傳承給他的兒子和永紅。

麗江市玉龍縣大具鄉的肯配古村手工造紙有一段歷史。解放前還有4~5戶家庭小作坊從事此藝，但在1950年以後東巴紙隨著東巴教被當作“封建迷信”而停產。1991年，雲南省社會科學院東巴文化研究所經過調查，在肯配古村選擇了祖上有生產東巴紙歷史的農戶和聖文，在其家中掛起了定點生產的牌子，恢復了東巴紙的生產，故和聖文有所謂的「最後的東巴造紙傳人」之稱。現在，和聖文生產的東巴紙主要供雲南省社會科學院東巴研究所書寫東巴經用。

此計劃最重要的目的就是到和永紅及和聖文的作坊學學習製作傳統東巴紙。

但不可諱言，東巴紙目前的生產造成原料「蕘花」過度採集的危機，麗江市博物院副研究員陳登宇有鑑於此，在保持傳統的和歷史的基礎上，用物理方法在局部工序上對東巴紙進行改革，除了解決了原料問題，又兼具環保，是實現東巴紙可持續發展的一種新方法。這是

此學習計劃第二個重要的目的。

此行除了想要學習東巴紙製作之外，更想了解在古典與現代、傳統與變異的交錯中，流傳千年的少數民族東巴傳統文化如何重新找到生存空間而綿延不絕？而又如何在文化產業的繁榮中尋求傳統文化的傳承？所以將參訪雲南社會科學研究院東巴文化研究所、麗江市博物院、東巴文化博物館等機構，這是此學習計劃第三個重要的目的。

### 三、實施方法

#### 1. 學習計畫（97年7月1日~8月24日）

學習重點	學習製作傳統東巴紙
學習對象	和志本的兒子和永紅
地點	香格里拉縣三壩鄉白地村

學習重點	學習製作傳統東巴紙
學習對象	最後的東巴造紙傳人 --- 和聖文
地點	麗江市玉龍縣大具鄉肯配古村 和聖文「雲南省社會科學院東巴研究所經書紙定點生產作坊紙」
說明	「東巴紙」歷盡滄桑變遷，其製作工藝幾乎失傳。然而在 1991 肯配古村的納西人和聖文將瀕臨失傳的「東巴紙」手工製作工藝拯救傳承了下來，並於 1991 年重新恢復了東巴紙的生產。

學習重點	學習製作環保永續的東巴紙
學習對象	麗江市博物院副研究館員陳登宇先生
地點	陳登宇的作坊
說明	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 陳登宇是一位東巴文化傳習者，多才多藝，曾專門研究過東巴紙，並有兩項東巴紙的研究專利。</li><li>2. 最近幾年掀起的「東巴熱」導致製造東巴紙主要原料面臨枯竭，在保持東巴紙傳統工藝和固有特點不變的前提下，陳登宇研究出一種既環保又能實現東巴紙傳統工藝可持續發展的方法。</li></ol>

學習重點	探訪麗江市政府部門和專業組織對於東巴紙的傳承工作
地點	雲南社會科學研究院東巴文化研究所、東巴文化博物館

## 2. 國內回饋方式 (97年12月前)

- (1) 舉辦「造紙暨版畫創作營」，對象為中小學學生。課程內容有兩大主軸：澆紙法手工造紙術的體驗與藏書章的製作。除了希望學生建立「惜紙」的態度，更希望在這充斥機器製品的年代，提升手工藝術的美感價值。

## 三、期程表(詳列實施日期、地點、內容等)。

原色載體 — 納西族東巴紙學習計畫		
時間	地點	內容
97年7月1日		台北 → 香港 → 昆明
97年7月2日		昆明 → 香格里拉
97年7月3日 ~ 7月12日	香格里拉縣三壩鄉白地村	■ 在和永紅先生的作坊學習製作傳統東巴紙
97年7月13日 ~ 7月14日		三壩鄉白地村→哈巴村→新村→大具鄉
97年7月15日 ~ 8月13日	麗江市玉龍納西族自治縣大具鄉肯配古村	■ 在和聖文先生的「雲南省社會科學院東巴研究所經書紙定點生產作坊紙」學習製作傳統東巴紙
97年8月14日		大具鄉→麗江
97年8月15日	麗江市古城區大研鎮	■ 參訪雲南社會科學研究院東巴文化研究所、東巴文化博物館

~ 8 月 23 日		化研究所、東巴文化博物館 ■ 在陳登宇先生（麗江市博物院副研究館員）的作坊學習製作東巴紙
96 年 8 月 24 日		麗江 → 昆明 → 香港 → 台北

### 五、經費概算表。

項 目	金額（新台幣元）	備 註
學雜費	90,000 元	包含學費、雜費、材料、工具費、門票、相關書籍、資料影印蒐集、博物館門票及成果報告製作等。
交通費	30,000 元	1. 台北←→香港來回機票 2. 香港←→昆明來回機票 3. 昆明→香格里拉機票 4. 麗江→昆明機票
生活費	55,000 元	中國大陸 55 天×1,000 元=55,000 元
保險費	2,000 元	55 天期（400 萬元保額）2,000 元
手續費	3,000 元	簽證、黃皮書、預防針、結匯手續、機場服務、兵險附加險等
總計	180,000 元	

六、計畫可行性之評估（計畫實施時所能得到之資源及相關協助等）。

目前以電話、電子郵件與雲南社會科學研究院東巴文化研究所、東巴文化博物館、麗江博物院以及「雲南省社會科學院東巴研究所經書紙定點生產作坊紙」連絡並安排參訪與學習細節，他們皆表示歡迎之意。將參訪及提供協助者名冊如下表：

名 字	機構及職稱	聯絡方法
和永紅	大東巴和志本的二兒子	電話：0887-8866139 地址：香格里拉縣三壩鄉白地村
和繼忠	個人造紙作坊	手機：13988769112 地址：香格里拉縣三壩鄉白地村
和副主席	香格里拉人民政府副主席	電話：13988788848
和小龍	三壩鄉政府主任	電話：0887-8866089 手機：13988759997
和聖文	「雲南省社會科學院東巴研究所經書紙定點生產作坊紙」負責人	電話：0888-5196402 地址：麗江市玉龍縣大具鄉肯配古村
	玉龍縣大具鄉	電話：0888-5326018
	肯配古村長	電話：0888-5196316
陳登宇	麗江市博物院副研究員	電子郵件：Yunnanwh@yahoo.com.cn 手機 13308880855 地址：麗江市古城區大研鎮中合村
朱 霞	雲南社科院民族文學研究所研究員	電話：0871-4142561 地址：雲南省昆明市環城西路 577 號
和 虹	雲南社科院東巴文化研究所研究員	電話：0888-5128937 地址：雲南省麗江市麗江市古城區黑龍潭公園內



## 七、預期成效。

1. 參訪香格里拉縣三壩鄉白地村及玉龍縣大具鄉肯配古村的造紙坊，並實際進行傳統東巴紙的製作。
2. 參訪陳登字的造紙坊，並實際進行學習製作環保永續的東巴紙。
3. 將「澆紙法」的技術與工具帶回國，並轉換成教學課程與學生分享。
4. 探訪麗江市政府部門和專業組織對於東巴紙的傳承工作。

## 八、得獎紀錄與經歷

1. 版畫作品
  - (1) 2000 版畫作品「另一種溝通的方式」獲「2000年竹塹美展」竹塹獎
  - (2) 2003 版畫作品「遊牧式的離散生活」獲「92年文建會青年繪畫作品典藏」
  - (3) 2004 版畫作品「記憶遷徙」獲「59屆全省美展」入選
  - (4) 2004 版畫作品「寄生鏈」獲「第17屆全國美展」入選
  - (5) 2004 版畫作品「367 km 空間記憶」 / 「季風的轉動-【台灣·日本】大學校院版畫交流展」 / 日本

- (6) 2007 版畫作品「一年的皺褶」 / 「潤」－ 高嘉宏與黃梓琪的版畫聯展 / King 空間 / 新竹縣竹北市

## 2. 教學成果

- (1) 2005 教案「秘密基地」獲「2005 第三屆全國藝術教育教學設計徵選」特優，並於「2006 全國藝術教育展」展出
- (2) 2006 教案「魔樹」獲「2006 第四屆全國藝術教育教學設計徵選」優選，並於「2007 全國藝術教育展」展出
- (3) 2006 獲「新竹市 95 年推廣藝術教育績優人員」

## 3. 活動

- (1) 2007 舉辦校內教師版畫研習課程
- (2) 2007 獲教育部創造力教育計畫補助，舉辦新竹市國中生版畫創作營。



另一種溝通的方式 2000



367 km 空間記憶 2004



一年的皺褶 2007